

Paranco elettrico a fune

REMOTO



Originale del ISTRUZIONI PER L'USO

Conservare per un uso futuro

Indirizzo del produttore

Trading EU Ltd.
Via Gruckinger 4
D - 85461 Bockhorn

Tel: +49 (0) 8123 - 989 0 900
Fax: +49 (0) 8123 - 989 0 904
E-mail: info@tradingeu.de
Web: www.tradingeu.de

Gentile cliente

Questo paranco è un prodotto indispensabile per il trasporto quotidiano.

Quando si utilizzano i paranchi a fune, è necessario adottare alcune misure di sicurezza per evitare lesioni alle persone e danni al prodotto.

I paranchi a fune devono essere utilizzati solo da personale qualificato.

Leggere queste istruzioni e conservarle in un luogo sicuro in modo da averle sempre a portata di mano.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti e danni causati dalla mancata osservanza di queste istruzioni!

Adatto solo per applicazioni commerciali, industriali o professionali.

Istruzioni per l'uso

Numero del documento:	Cavo elettrico REMOTO
Versione:	1.0
Data di creazione:	21.04.2023
Ultima modifica:	21.04.2023
Modello:	200/400 kg, 500/990 kg
Anno di fabbricazione:	2023

Iscrizioni dei clienti

Inventario n:	
Posizione:	

Immagazzinamento

Le istruzioni per l'uso devono essere conservate nel reparto specializzato competente. Devono essere sempre a portata di mano.

Indice dei contenuti

1	Istruzioni di base per la sicurezza	1-1
1.1	Osservare le note delle istruzioni per l'uso.....	1-1
1.2	Obblighi dell'operatore	1-1
1.3	Obblighi del personale	1-1
1.4	Pericoli nella movimentazione del paranco a fune	1-2
1.5	Garanzia e responsabilità	1-2
1.6	Istruzioni di sicurezza	1-3
1.6.1	Spiegazione dei simboli e delle note.....	1-3
1.6.2	Misure organizzative.....	1-4
1.6.3	Misure di sicurezza informali.....	1-4
1.6.4	Formazione del personale	1-4
1.6.5	Misure di sicurezza durante il funzionamento normale.....	1-4
1.6.6	Manutenzione e risoluzione dei problemi	1-5
1.6.7	Modifiche strutturali al paranco a fune	1-5
1.6.8	Pulizia e smaltimento del paranco a fune metallica.....	1-5
2	Descrizione del prodotto.....	2-1
2.1	Uso previsto.....	2-1
2.2	Dati tecnici.....	2-1
2.2.1	Carico/Dimensioni/Peso	2-1
2.2.2	Condizioni ambientali.....	2-1
2.3	Struttura.....	2-1
3	Trasporto e messa in servizio.....	3-2
3.1	Sicurezza durante il trasporto del paranco a fune	3-2
3.2	Utilizzo del radiocomando.....	3-2
4	Funzionamento	4-4
4.1	Istruzioni di sicurezza	4-4
4.2	Controllo giornaliero prima della messa in servizio	4-6
5	Manutenzione.....	5-7
5.1	Istruzioni di sicurezza	5-7
5.2	Piano di manutenzione	5-7
5.3	Test e pulizia	5-8
5.4	Grasso.....	5-8
5.5	Riparazione	5-8
6	Risoluzione dei problemi	6-9

7	Disattivazione, stoccaggio, smaltimento	7-14
7.1	Condizioni di stoccaggio	7-10
7.2	Disattivazione	7-10
7.3	Smaltimento.....	7-10

1 Istruzioni di base per la sicurezza

1.1 Osservare le note delle istruzioni per l'uso

Il prerequisito fondamentale per un utilizzo sicuro e senza problemi del paranco a fune è la conoscenza delle istruzioni di sicurezza di base e delle norme di sicurezza.

Queste istruzioni per l'uso contengono le informazioni più importanti per l'utilizzo sicuro del paranco a fune.

Le presenti istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni di sicurezza, devono essere osservate da tutte le persone che lavorano con il paranco a fune.

Inoltre, devono essere rispettate le norme e le disposizioni per la prevenzione degli infortuni applicabili al rispettivo luogo di utilizzo.

1.2 Obbligo dell'operatore

L'operatore si impegna ad autorizzare a lavorare con il paranco a fune solo persone che sono

- conoscono le norme di base sulla sicurezza sul lavoro e sulla prevenzione degli infortuni e sono stati istruiti sull'uso del paranco a fune,
- hanno letto e compreso il capitolo sulla sicurezza e le avvertenze delle presenti istruzioni per l'uso e lo hanno confermato con la loro firma.

1.3 Impegno del personale

Tutte le persone incaricate di lavorare con l'argano a fune si impegnano, prima di iniziare il lavoro, a

- osservare le norme di base sulla sicurezza sul lavoro e sulla prevenzione degli infortuni,
- di leggere il capitolo sulla sicurezza e le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e di confermare con la propria firma di averle comprese.

1.4 Pericoli nella movimentazione del paranco a fune de m

Il paranco a fune è stato costruito in conformità allo stato dell'arte e alle norme di sicurezza riconosciute. Ciononostante, il suo utilizzo può comportare pericoli per la vita e l'incolumità dell'utente o di terzi o danni al paranco a fune o ad altri beni materiali. Il paranco a fune deve essere utilizzato solo

- per l'uso previsto; si veda il capitolo 2.1,
- in perfette condizioni di sicurezza.



Informazioni.

I malfunzionamenti che possono compromettere la sicurezza devono essere eliminati immediatamente.

1.5 Garanzia e responsabilità

In linea di principio, si applicano le nostre "Condizioni generali di vendita e consegna". Queste sono a disposizione dell'operatore al più tardi dal momento della stipula del contratto.

Le richieste di garanzia e di responsabilità per danni a persone e cose sono escluse se sono dovute a una o più delle seguenti cause:

- Uso improprio del paranco a fune.
- Montaggio, messa in funzione, funzionamento e manutenzione impropri del paranco a fune metallica.
- Mancata osservanza delle istruzioni del manuale d'uso per quanto riguarda il trasporto, lo stoccaggio, il montaggio, la messa in funzione, il funzionamento e la manutenzione del paranco a fune.
- Modifiche strutturali non autorizzate.
- Modifica non autorizzata del cavo di trazione.
- Scarso monitoraggio delle parti soggette a usura.
- Riparazioni non eseguite correttamente.
- Eventi catastrofici causati da corpi estranei e cause di forza maggiore.

1.6 Norme di sicurezza

1.6.1 Spiegazione dei simboli e delle note



Pericolo!

Questo simbolo, associato al segnale "Pericolo", indica un pericolo imminente per la vita e la salute delle persone.

⇒ **La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare gravi effetti negativi sulla salute, comprese lesioni potenzialmente letali.**



Attenzione.

Questo simbolo, insieme alla parola "Attenzione", indica un possibile pericolo imminente per la vita e la salute delle persone.

⇒ **L'inosservanza di queste istruzioni può provocare gravi effetti negativi sulla salute, comprese lesioni potenzialmente letali.**



Attenzione.

Questo simbolo, associato alla parola "Attenzione", indica una situazione di possibile pericolo.

⇒ **La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni minori o danni alle cose.**



Informazioni.

Questa icona fornisce suggerimenti per l'applicazione e informazioni particolarmente utili.

⇒ **Vi aiutano a sfruttare al meglio tutte le funzioni del vostro paranco a fune.**



Dispositivi di protezione individuale!

⇒ **Per proteggersi dalle lesioni, indossare guanti protettivi e scarpe di sicurezza quando si lavora con il paranco a catena.**

1.6.2 Misure organizzative

L'operatore deve fornire i dispositivi di protezione individuale necessari.

Le persone che non sono coinvolte nel funzionamento del paranco a fune devono essere allontanate dall'area di pericolo del paranco a fune e devono rimanere a distanza di sicurezza.

1.6.3 Misure di sicurezza informali

Le istruzioni per l'uso devono essere conservate per un uso futuro.

Oltre alle istruzioni per l'uso, devono essere fornite e rispettate le norme generali e locali per la prevenzione degli infortuni e la protezione dell'ambiente.

Tutti gli avvisi di sicurezza e di pericolo sul paranco a fune devono essere mantenuti in condizioni di leggibilità e, se necessario, rinnovati.

1.6.4 Formazione del personale

Solo il personale addestrato e istruito può lavorare con il paranco a fune.

Attività \ Persone	istruito personale operativo	Persone con formazione meccanica
Operazione	X	X
Risoluzione dei problemi	--	X
Risoluzione dei problemi	--	X
Manutenzione	--	X

Legenda: X ... Consentito

-- ... non consentito

1.6.5 Misure di sicurezza durante il normale funzionamento

Utilizzare il paranco a fune solo quando si è certi che sia in condizioni adeguate.

Prestare particolare attenzione alle condizioni delle leve, delle catene e dei ganci.

Controllare almeno una volta al giorno che il paranco a fune metallica non presenti danni visibili all'esterno e che non sia funzionante.

Non trasportare mai persone con il paranco a fune.

Fare attenzione all'influenza del vento quando si utilizza il paranco a fune all'aperto.

Far funzionare il paranco a fune solo in presenza di un'illuminazione ambientale sufficiente.

1.6.6 Manutenzione e risoluzione dei problemi

Eseguire gli interventi di manutenzione e ispezione prescritti a tempo debito.

La manutenzione e la risoluzione dei problemi devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

Verificare la tenuta dei collegamenti a vite allentati.

Sostituire le guarnizioni difettose.

1.6.7 Modifiche strutturali sul paranco a fune metallica

Non apportare modifiche, aggiunte o conversioni al paranco a fune senza l'approvazione del produttore. È vietato apportare modifiche non autorizzate al paranco a fune.

Questo vale anche per le saldature su parti portanti.

Tutte le misure di conversione richiedono l'approvazione scritta di Trading EU GmbH.

Sostituire immediatamente le parti che non sono in perfette condizioni.

Utilizzare solo ricambi e parti soggette a usura originali.

Nel caso di parti acquistate esternamente, non si garantisce che siano state progettate e realizzate per resistere alle sollecitazioni e per soddisfare i requisiti di sicurezza.

1.6.8 Pulizia e smaltimento del paranco a fune metallica

Manipolare e smaltire correttamente le sostanze e i materiali usati nel rispetto dell'ambiente, in particolare

- quando si lavora su sistemi e apparecchiature di lubrificazione,
- durante la pulizia con solventi.

2 Descrizione del prodotto

2.1 Uso previsto

Il paranco a fune metallica è progettato esclusivamente per il sollevamento di carichi sulla fune fino al carico massimo specificato.

Carichi massimi:

Tipo	Mini 230V
Capacità (kg)	50/100, 125/250, 150/300, 250/500, 300/600, 400/800, 500/1000
Altezza di sollevamento (m)	6/12

Qualsiasi altro uso o utilizzo diverso da questo è considerato improprio e costituisce un uso improprio del paranco a fune. Trading EU GmbH non è responsabile di eventuali danni derivanti da questo.

2.2 Dati tecnici

2.2.1 Carico/Dimensioni/Peso

Tipo	Unità	Mini 230V						
Capacità di carico	kg	50/100	125/250	150/300	250/500	300/600	400/800	500/1000
Peso	kg	4,88	10	10,5	16,3	17,5	19,8	31,5
Altezza di sollevamento	m	6/12	6/12	6/12	6/12	6/12	6/12	6/12
Potenza	W	480	600	950	1200	1250	1300	1600

2.2.2 Condizioni ambientali

	Trasporto e stoccaggio	Operazione
Temperatura	Da -25 °C a + 55 °C	Da + 5 °C a + 40 °C
Umidità	asciutto, coperto	senza condensa

Sito di stoccaggio/installazione

Osservare le istruzioni per il trasporto riportate sulla confezione

- senza polvere

2.3 Struttura



Figura 2-1: Struttura

Pos.	Designazione
1	Motore
2	Ganci di fissaggio
3	Pannello di controllo

3 Trasporto e messa in servizio

3.1 Sicurezza durante il trasporto del paranco a catena



Attenzione.

Trasporto del paranco al luogo di utilizzo.

Il paranco a fune metallica può cadere dal veicolo di trasporto o ribaltarsi.

È possibile lo schiacciamento degli arti.

⇒ **Utilizzare esclusivamente mezzi di trasporto idonei con una capacità di carico sufficiente.**

⇒ **Rispettare le specifiche di peso riportate nei dati tecnici.**

⇒ **Osservare le norme pertinenti, ad esempio UVV.**

3.2 Funzionamento radiocomando/trasmittitore

Inserire le batterie di tipo AA nel trasmettitore alla massima potenza. Portare l'interruttore a chiave della manopola su ON e premere il pulsante START per 5 secondi per avviare il telecomando.

Controllo:

(Spegnimento automatico in assenza di azioni entro 10 minuti) Azionare il trasmettitore utilizzando la funzione dei tasti di manipolazione secondo la seguente sequenza:

(1) Premere il tasto di chiamata d'emergenza

(2) Spegnere l'interruttore a chiave ed estrarlo se non viene utilizzato per molto tempo.

Il trasmettitore viene fornito con due batterie alcaline AA.

L'indicatore LED lampeggia in verde dopo aver premuto il pulsante e le batterie sono completamente cariche. In caso contrario, l'indicatore LED lampeggia in rosso o non lampeggia quando le batterie sono scariche o esaurite.

Allora le batterie dovrebbero essere sostituite al più presto.

Il LED TX rimane acceso con luce rossa?

Soluzione: Rimuovere le batterie e reinserirle.

Il cavo non reagisce affatto?

Soluzione: Spegnere l'alimentazione principale per 20 secondi e riaccenderla.

Metodo di codifica:

Prima di procedere alla codifica, è necessario eseguire le seguenti operazioni:

1. Scollegare l'alimentazione del ricevitore
2. Rimuovere la batteria del trasmettitore

Eeguire le operazioni di codifica come segue:

Tenere premuto il pulsante "Up" e il pulsante "Stop" e inserire la batteria nel vano batterie del trasmettitore finché il LED non diventa rosso. Il trasmettitore lampeggia rapidamente, ora è possibile rilasciare i pulsanti.

Quando il ricevitore è collegato all'alimentazione, la spia LED rossa del trasmettitore passa da lampeggiante veloce a lampeggiante lento. Ora il ricevitore e il trasmettitore si trovano nello stato di assegnazione del codice.

Quando il codice e il canale del trasmettitore hanno inviato un numero al ricevitore, l'assegnazione del codice può essere completata premendo "SU". Per inviare nuovamente il codice del ricevitore e il numero del canale al trasmettitore, è sufficiente premere il tasto "GIÙ" per completare il processo di codifica.

A codifica avvenuta, il led diventa verde e il trasmettitore lampeggia una volta,

4 Operazione

4.1 Istruzioni di sicurezza



Pericolo!

Pericolo per le persone e le attrezzature operative.

- ⇒ **Pericolo di caduta del carico.**
 - ⇒ **Rischio di ribaltamento durante il sollevamento o la posa del carico, soprattutto a causa del carico oscillante.**
 - ⇒ **Pericolo di urti contro le persone e le attrezzature operative a causa del carico oscillante.**
-



Pericolo!

Pericolo per le persone e per il paranco a fune!

- ⇒ **Osservare tutti gli avvisi di sicurezza e di pericolo sul paranco a fune e conservarli completi e leggibili.**
 - ⇒ **Non rimuovere o modificare i dispositivi di sicurezza del paranco a fune.**
 - ⇒ **Osservare tutte le indicazioni di sicurezza generali e speciali contenute nelle presenti istruzioni per l'uso. Tenere le istruzioni per l'uso a portata di mano nel luogo di utilizzo.**
 - ⇒ **Astenersi da qualsiasi metodo di lavoro che possa compromettere la sicurezza.**
 - ⇒ **Segnalare il guasto all'ufficio/persona responsabile se sono state apportate modifiche rilevanti per la sicurezza o se cambia il comportamento operativo del paranco a fune.**
 - ⇒ **Osservare le norme antinfortunistiche vigenti dell'associazione dei datori di lavoro per l'assicurazione della responsabilità civile.**
 - ⇒ **Non modificare il paranco a fune senza autorizzazione.**
-



Pericolo!

Pericolo per le persone!

- ⇒ **Assicurarsi che il paranco a fune metallica sia privo di ruggine. Utilizzare solo su una superficie sufficientemente portante.**
 - ⇒ **Impedire al carico di oscillare/oscillare.**
 - ⇒ **Prima di sollevare o abbassare i carichi, accertarsi che non vi siano persone nella zona di pericolo.**
-



Pericolo!

Pericolo di vita a causa del carico sospeso!

- ⇒ **Non sostare o lavorare sotto carichi sospesi.**
 - ⇒ **Non superare mai la portata massima del paranco a fune.**
 - ⇒ **Utilizzare solo mezzi di sollevamento non danneggiati e sufficientemente portanti.**
 - ⇒ **Il carico è stato colpito correttamente.**
-



Attenzione.

Funzionamento non corretto!

- ⇒ **Familiarizzare con il paranco a fune metallica.**
 - ⇒ **Definire chiaramente le responsabilità e le aree di lavoro.**
 - ⇒ **È vietato sollevare persone con il paranco.**
-



Attenzione.

Funzionamento non corretto!

- ⇒ **Utilizzare il paranco a fune solo per lo scopo previsto.**
 - ⇒ **Controllare che il paranco a fune metallica non sia danneggiato prima di iniziare il lavoro.**
 - ⇒ **Far riparare professionalmente i danni al paranco.**
 - ⇒ **Utilizzare l'argano a fune solo quando è tecnicamente perfetto, pronto per l'uso e funzionalmente sicuro.**
-



Attenzione.

Lavori eseguiti in modo improprio!

- ⇒ **Prima di tutto, familiarizzare con le singole istruzioni di montaggio, manutenzione e riparazione, quindi eseguire i lavori.**
 - ⇒ **Riattaccare i componenti staccati e controllare che i collegamenti staccabili siano ben saldi.**
 - ⇒ **Controllare regolarmente la tenuta di tutti i collegamenti a vite.**
-



Dispositivi di protezione individuale!

- ⇒ **Per proteggersi dalle lesioni, indossare guanti protettivi quando si lavora con il paranco a fune.**
-

4.2 Controllo giornaliero prima della messa in servizio

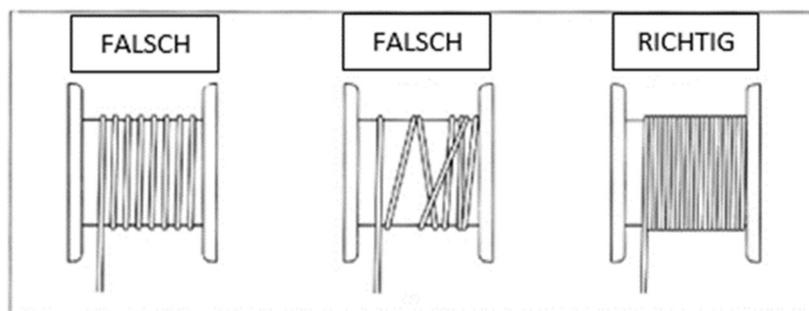
Controllare **quotidianamente** l'usura di tutte le parti mobili.

Controllare che il paranco a fune metallica non abbia bulloni e dadi allentati e, se necessario, serrarli.

Osservare la tensione di rete: La tensione della fonte di alimentazione deve corrispondere alle specifiche riportate sulla targhetta del paranco a fune.

Assicurarsi che il paranco a fune sia spento quando lo si collega alla rete elettrica.

Assicurarsi che il cavo sia avvolto correttamente sulla bobina.



Lasciare almeno tre giri di cavo sulla bobina per evitare di sollecitare il cavo e di danneggiarne il punto di connessione.

Istruzioni generali di sicurezza

Le prese devono essere conformi alle norme di sicurezza e alle direttive vigenti. Se le prese non sono conformi alle norme, fatele controllare da uno specialista.

L'impianto elettrico deve essere dotato di un interruttore di sovracorrente / corrente residua.

Non tirare il cavo per scollegare il dispositivo dall'alimentazione.

Se il paranco a fune non riesce a sollevare immediatamente un peso, non tenere premuto l'interruttore di azionamento. Ciò significa che il peso supera la portata massima del paranco a fune.

Non smontare il paranco mentre è in funzione o collegato all'alimentazione.

Il paranco deve essere protetto dal gelo e da temperature troppo basse.

5 Manutenzione

5.1 Istruzioni di sicurezza



Pericolo!

Osservare le istruzioni di sicurezza!

⇒ **Osservare le avvertenze di sicurezza del capitolo 4 "Funzionamento"**

5.2 Piano di manutenzione

Il programma di manutenzione elenca gli interventi da eseguire regolarmente.

Punto di manutenzione	Pulito	Grasso	Ispezionare	Lavoro supp-	Frequenza	Riferimento vedi capitolo/pagina
Test e pulizia	X	-	X	X	giornaliero	5.3/5-8
Parti mobili	--	X	X	--	Almeno ogni 3 mesi	5.4/5-8
Corda	--	X	X	--	Se necessario	

Legenda: **X** ... Qualcosa da fare qui-- ... non applicabile

5.3 Test e pulizia

Controllare **quotidianamente** l'usura delle seguenti parti:

- Corda,
- Gancio

e pulire queste parti. Controllare anche se le parti sono bloccate da corpi estranei.

Se il paranco a fune metallica viene utilizzato in un ambiente polveroso, impregnarlo regolarmente con un panno unto.

Controllare che il paranco a fune metallica non abbia bulloni e dadi allentati e, se necessario, serrarli.

Verificare la presenza e la leggibilità di tutte le etichette sul paranco a fune, ad esempio quelle di avvertimento.

5.4 Grasso

Parti mobili:

Ingrassare tutte le parti mobili del paranco a fune **ogni 3 mesi**. A seconda della durata e della frequenza di utilizzo, può essere necessario un intervallo più breve.

5.5 Riparazione

Per mantenere il funzionamento dell'argano a fune senza problemi e in conformità con l'uso previsto, sono necessari o inevitabili interventi di manutenzione o riparazione.

Per garantire la sicurezza operativa dell'argano a fune, nonché per proteggere il personale e l'ambiente da pericoli imprevisti, si raccomanda di utilizzare parti di ricambio originali e accessori autorizzati. Per ordinare le parti di ricambio, contattare Trading EU GmbH.

6 Risoluzione dei problemi



Pericolo!

Osservare le istruzioni di sicurezza!

⇒ **Osservare le istruzioni di sicurezza riportate nel capitolo 4 "Funzionamento".**

Errore	Causa	Rimedio
Il carico non viene sollevato	Corda inceppata	Cercare di allentare la corda
	Sovraccarico	Max. Capacità di carico nota
	Leva di commutazione difettosa	Sostituire la leva di commutazione

7 Disattivazione, stoccaggio , smaltimento

La disattivazione, lo stoccaggio e lo smaltimento sono operazioni estremamente rare da eseguire.

7.1 Condizioni di conservazione

Se il paranco a catena viene messo fuori servizio per un periodo di tempo prolungato, mantenere le condizioni ambientali descritte nel capitolo 2.3.2. 2.2.2 descritto.

7.2 Disattivazione

Pulire il paranco e coprirlo con un telo per proteggerlo dalla polvere.

7.3 Smaltimento

Prestare attenzione alla compatibilità ambientale, ai rischi per la salute, alle normative sullo smaltimento e alle opzioni locali per lo smaltimento in conformità alle normative. Per ulteriori informazioni, contattare l'ufficio di gestione dei rifiuti della propria contea.

Separare i metalli, i non metalli, i compositi e i materiali ausiliari per tipo e smaltirli in modo ecologico.

EG Konformitätserklärung / EC Declaration of conformity

EC Déclaration de conformité / EC Declaración de Conformidad / EC Dichiarazione di conformità

Hersteller:	Trading EU GmbH Gruckinger Str. 4 D – 85461 Bockhorn
Producer:	
Fabricant:	
Produttore:	
Fabricante:	

Hiermit erklärt der Hersteller, dass das Produkt

The producer hereby declares, that the following product

Le fabricant déclare par la présente que le produit

Il produttore dichiara che il prodotto

El fabricante declara que el producto

Bezeichnung und Modelltyp:	• REMOTE
Designation and type:	
Description et type:	
Designazione e tipo:	
Designación y tipo:	

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

is in accordance with the following guidelines:

est conforme aux dispositions pertinentes suivantes:

è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti:

cumple con las siguientes disposiciones pertinentes:

EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Amtsblatt L157/24
EC machinery directive 2006/42/EC
Directive de machine CE 2006/42/CE
Direttiva macchine CE 2006/42/CE
Directiva de máquinas CE 2006/42/CE

Angewandte harmonisierte Normen:	• EN ISO 12100:2010 • EN 1570-1:2010+A1:2014
Applied harmonized norms:	
Normes harmonisées appliquées:	
Norme armonizzate applicate:	
normas armonizadas aplicadas:	

Bockhorn, 11.05.2018

Ort, Datum


Bevollmächtigter Michael Seibold